

### Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:3

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                          |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Złoży* zaś z tej rzeźnej ofiary pokoju,** (jako) wdzięczny dar dla JAHWE, tłuszcz pokrywający wnętrzności i cały tłuszcz, który jest przy wnętrznościach,*** <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> Wg G: złożyć, προσάξουσιν, co sugerowałoby synów Aarona; pod. w. 9.

<sup>2)</sup> <x>30 7:15-21</x>

<sup>3)</sup> tłuszcz pokrywający wnętrzności i cały tłuszcz, który jest przy wnętrznościach,

אֶת־הַקֶּרֶב הַחֵלֶב הַמִּכְסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־אֶת־: chodzi o cały tłuszcz na organach wewnętrznych i przylegający do otrzewnej. Lub: tłuszcz na otrzewnej (l. na przeponie).